

R. GOSCINNY

Asterix

A. UDERZO

DE VERJAARDAG

VAN **Asterix** & **OBELIX**

HET GULDENBOEK

Tekst René GOSCINNY
en Albert UDERZO

Tekeningen
Albert UDERZO

- UDERZO - 2003 -

UITGAVE
LES ÉDITIONS
**ALBERT
RENÉ**

GOSCINNY EN UDERZO
PRESENTEREN

DE VERJAARDAG VAN ASTERIX EN OBELIX

Het guldenboek



Oktober 1959. Al een halve eeuw!

De tijd vliegt!

Ik herinner me mijn geboorte als de dag van gisteren. Mijn ouwelui hadden besloten mij het licht te doen zien in "Pilote", een nieuw tijdschrift, waarin ook heel wat andere helden hun opwachting zouden maken. En zo dartelden we daar achttien fantastische jaren vrolijk rond, van het ene avontuur naar het andere, tot op de dag dat René Goscinny, een van onze twee vaders, de grote René, ons voortijdig verliet om naar de prachtige tuinen van het Gallische Paradijs te gaan...

Volgens sommigen had ik hem op dat moment, samen met Obelix en alle anderen, naar de eeuwigheid moeten volgen. Maar na een droevige en moeilijke periode koos onze tweede vader, degene die ons met zijn potlood vorm had gegeven, ervoor om alleen door te gaan en ons andere avonturen te laten beleven. Dankzij jou, lezer, door jouw tussenkomst en met jouw steun kon hij het geloof opbrengen om zich in deze hachelijke onderneming te storten.

Je moest er écht in geloven, want nog steeds zou het volgens goed bedoelende zielen een verloren zaak zijn: de een zonder de ander, dat kon immers niet goed gaan. Maar de gok is geslaagd en het succes van onze avonturen is altijd gebleven.

En zo hebben we geleerd dat onnozelen de kracht bezitten om altijd te geloven in wat ze denken, zeggen en schrijven...

Asterix

UITGAVE

LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

26, AVENUE VICTOR HUGO 75116 PARIS FRANKRIJK

www.asterix.com

FAWC
For Anyone Who Cares

In jouw stem, Asterix, weerklinkt die van mij. In mijn aderen stroomt jouw inkt, in jouw aderen stroomt mijn bloed. En uit onze vereende stemmen is een leven ontstaan, dat van jou. Jij bent geboren uit de vriendschap die mijn vader verbond met Albert Uderzo. Een perfecte vriendschap, waarin de een is wat de ander niet is. En andersom! Uit deze vriendschap is een dorp en zijn inwoners geboren, enkele tientallen everzwijnen, een Julius Caesar en zijn vaak door onwaarschijnlijke tegenstand ontgoochelde legioenen. Maar vooral menige glimlach en schaterlach. En bij sommigen het verlangen om hetzelfde vak te kiezen. Deze vriendschap heeft ook veel mensen aan het lezen gezet.

Maar we hebben ook een gemeenschappelijke verantwoordelijkheid, Asterix. Een van jouw geestelijke vaders is op een novemberochtend van 1977 gestorven. Mijn vader. Dat had ook voor jou het einde kunnen betekenen. Je lezers zouden je weliswaar altijd in hun hart bewaren, maar daar zou het voor jou bij gebleven zijn. Een beetje zoals ik altijd dat negenjarig meisje zou zijn gebleven. Maar we waren niet alleen. Jij had nog een geestelijke vader en ik had de hoop dat hij je verder zou laten leven. Dat je zou voortleven, ondanks het bittere lot dat ons had getroffen waardoor wij beiden verslagen achterbleven. Met de woorden van een kind, op de wijs van een aftelrijmpje, bad ik als kersverse halve wees: "Als Asterix blijft leven, dan weet ik heel zeker dat de dood weliswaar een slechte grap is, maar toch een grap. En dat de fantasie toelaat wat de werkelijkheid verbiedt."

En je bleef leven. Net als ik. Dankzij de wil van een Orpheus, die inging tegen wat het lot hem had opgelegd. Maar jij, Asterix, jij bent slimmer dan Orpheus. Jij keek niet om. Jij keek recht vooruit. En je zag een heel leven voor je liggen. Je had het belangrijkste begrepen: het verhaal moest doorgaan.

Een verjaardag is de afspraak die je met jezelf maakt om eer te bewijzen aan het jaar dat zich aandient. Een verjaardag is een plechtige eed die je je geliefden zwoert om hen te bevestigen in wat ze al weten en soms veinzen niet te weten: de belangrijke plaats die ze in ons leven innemen. Een verjaardag, ten slotte, is de balans die je opmaakt van de voorbije vier seizoenen. Van de sneeuw tot de lenteknoppen. Ben ik jullie waardig geweest? Dus, Asterix, sta mij toe in naam van de vader die ons allebei heeft vormgegeven, te zeggen dat ik er zeker van ben dat je dankzij het talent van Albert dit jubileum waard bent. En dat je met dit album, met jou als middelpunt en als rode draad, aan je lezers zult zeggen dat hun trouw evenredig is aan jouw standvastigheid, en dat, ten slotte, als ik de voorbije seizoenen moest samenvatten in één enkel woord, ik het woord "toekomst" zou kiezen.

Anne Goscinny



HET GALLISCHE DORP

GROOTMOCVM

LAVDANVM

AQVARIVM

ADRVNDVM

ARMORICA

GALLIA

(Romeins gebied)

50 v. Chr.

**HET LAND
DER KELTEN**

AQVITANIA

PROVINCIA
NARBONENSIS

ZO'N 2000 JAAR GELEDEN WAS HEEL GALLIË (ZO HEETTE FRANKRIJK TOEN) BEZET DOOR SOLDATEN VAN DE ROMEINSE VELDHEER JULIUS CAESAR. HÉÉL GALLIË? NEE, EEN KLEIN DORP BLEEF DAPPER WEERSTAND BIEDEN AAN DE OVERHEERSERS EN MAAKTE HET LEVEN VAN DE ROMEINEN IN DE OMRINGENDE LEGERPLAATSEN BEPAALD NIET GEMAKKELIJK...



ASTERIX, DE HELD VAN DIT VERHAAL. KLEIN, SLIM, VOL IDEEËN EN ALTIJD BEREID OM DE MEEST HACHELIJKE OPDRACHTEN UIT TE VOEREN. ASTERIX DANKT ZIJN BOVENMENSELIJKE KRACHT AAN DE TOVERDRANK VAN DE DRUIDE PANORAMIX...



OBELIX, DE ONAFSCHEIDELIJKE METGEZEL VAN ASTERIX. MENHIRHOUWER VAN BEROEP EN IN ZIJN VRIJE TIJD GROOT LIEFHEBBER VAN EVERZWIJNEN. OBELIX IS ALTIJD BEREID MET ASTERIX OP AVONTUUR TE GAAN. HIJ IS STEEVAST VERGEZELD VAN IDEFIX, DE ENIGE HOND OP AARDE DIE SPONTAAN BEGINT TE JANKEN ALS ER EEN BOOM WORDT GEVELD.



PANORAMIX, DE EERBIEDWAARDIGE DRUIDE. MET ZIJN GOUDEN SNOEIMES SNIJDT HIJ MARETAK, WAARMEE HIJ ZIJN BEFAAMDE TOVERDRANK BEREIDT DIE ONOVERWINNELIJK MAAKT. MAAR HIJ KENT NOG VELE ANDERE GEHEIME RECEPTEN...



KAKOFONIX IS DE BARD, OFTEWEL DE DORPSZANGER. DE MENINGEN OVER HEM ZIJN VERDEELD: HIJ VINDT ZICHZELF GENIAAL EN DE ANDERE DORPSBEWONERS VINDEN DAT NIET. ALS HIJ Z'N MOND HOUDT, WORDT HIJ ECHTER ZEER GEWAARDEERD.



HEROIX, TEN SLOTTE, IS HET STAMHOOFD. DEZE STATIGE, DAPPERE, LICHTGERAAKTE KRIJGER WORDT DOOR ZIJN MANNEN GERESPECTEERD EN DOOR ZIJN VIJANDEN GEVREESD. HEROIX IS MAAR VOOR EËN DING BANG EN DAT IS DAT DE HEMEL OP Z'N HOOFD VALT. MAAR DAAROVER ZEGT HIJ ALTIJD: "DAT ZAL M'N TIJD WEL DUREN!"



EEN HALVE EEUW! DAT LIJKT HEEL LANG VOOR EEN GEWONE STERVELING. ALLEEN HELDEN VAN HET WITTE DOEK, HET TONEEL OF DE LITERATUUR - OOK AL ZIJN HET STRIPHEDEN, ZOALS IN DIT GEVAL - HEBBEN DE KANS EN HET GELUK OM DE TAND DES TIJDS TE TROTSEEREN EN OP SCHAAMTELOZE MANIER GEEN DAG OUDER TE WORDEN. ZIJ VINDEN DIT VERSCHIJNSEL VOLSTREKT NORMAAL. MAAR HET IS ZONNEKLAAR DAT ZE HUN LANGE LEVEN TE DANKEN HEBBEN AAN DE LEZER, DE ENIGE RECHTER DIE OORDEELT OVER LEVEN EN DOOD VAN DE HELDEN, EN WEE DEGENEN DIE NIET DELEN IN DE GUNSTEN VAN HET PUBLIEK. LATEN WE NU EENS VERONDERSTELLEN DAT ASTERIX, EN IEDEREEN OM HEM HEEN, HET GEWICHT VAN DE JAREN HEBBEN ONDERGAAN ZOALS WIJ ALLEMAAL. LATEN WE VERONDERSTELLEN DAT ZE VIJFTIG JAAR OUDER ZIJN GEWORDEN, ZOALS DE SCHRIJVER VAN DEZE WOORDEN. LATEN WE DAN BENS ZIEN HOE ZE ER LICHAAMELIJK EN GEESTELIJK VOOR STAAN IN HUN DORP DAT DAN NOG STEEDS WEERSTAND BIEDT AAN DE ROMEINSE OVERHEERSER.

IN HET JAAR 1 VAN ONZE JAARTELLING MOETEN WE VASTSTELLEN DAT DE PALISSADE OM HET DORP DE JAREN NIET GOED HEEFT DOORSTAAN...



MAAR...



WAT IF DAT VOOR DING DAT JE AAN HET FABRICEREN BENT, M'N JONGEN?



IETS HEEL NUTTIGS, PA...



IK MAAK EEN IJZEREN GEBIT, VOOR MENSEN DIE NIET VEEL TANDEN MEER HEBBEN, ZOALS JIJ!

WAT?!



GA EEN EINDEJE OM MET JE VADER. AFLEIDING IS GOED VOOR HEM ALS HIJ EEN ZICHTAANVAL HEEFT.

GOED, MAM.



HET IS WEER GELUKT, JONGEN! VLG NAAR DE ALAMBIX! DAAR ZITTEN AL M'N OUDE VRIENDEN!



O JA, DA'S WAAR OOK...
**HOE STAAN DE
ZAKEN?**

OCH, 'T
KON BETER.

**VERSE VIS!
SPARTELVERSE VIS!**

MIJN ZOON HAALT
DE VIS LIEVER HIER
UIT ZEE DAN DAT HIJ
HEM RECHTSTREEKS UIT
MASSILIA LAAT KOMEN
MET DE OSSENKAR.
ZO GAAT ONZE NAAM
NAAR DE HAAIEN!

KOSTUNRIX & ZOON
VERSE VIS

**EN HEB JE NOG NIEUWS
OVER ASTERIX?**

OH, HIJ WOONT NOG STEEDS
MET ZIJN GEZINNETJE IN Z'N
HUT OP HET PLATTELAND.

INDERDAAD...

WE GAAN INKOPEN
DOEN IN GROOTMOCUM.
PAPA. WIL JIJ OP JE
KLEINKINDEREN
PASSEN?

NATUURLIJK. DAN
GAAN WE OBELIX EEN
BEZOEKJE BRENGEN.
ZE ZIJN DOL OP HEM.

KOM, JONGENS! OOM
OBELIX GAAT JULLIE VERTELLEN
OVER ZIJN AVONTUREN MET DE
ROMEINEN!

BAW! HIJ
VERTELT ALTIJD
DEZELFDE VER-
HALEN!

JA, LEUK,
OPA!

HO! HO! HO!

JOEPIE!

HALLO, OBELIX! IK
BRENG JE EEN PUBLIEK
DAT DOL IS OP JOUW
AVONTUREN!

IK HEB GEEN ZIN OM
AVONTUREN TE VERTELLEN,
ASTERIX.

WAT IS ER
MET JE, OBELIX?

IK HEB GEEN
PLEZIER MEER
IN HET LEVEN,
ASTERIX.

DE ROMEINEN HEBBEN DE EVERZWIJENEN WEG-
GEJAAGD TOEN ZE DE BOSSEN KAPTEN OM ER
STEDEN TE BOUWEN. IK HEB ER M'N BUIK
VAN VOL!

DAT IS WEL TE
ZIEN, OBELIX!

HEUS, IK HEB DE KRACHT NIET MEER
OM EEN MENHIR UIT TE HAKKEN. ZELFS
NIET OM HEM AF TE LEVEREN! DAT IS
ALLEMAAL VOORBIJ!

HET SPIJT ME DAT JE
ZO NEERSLACHTIG BENT,
OUWE MAKKER!





GEKLEDE JAS, HOGE HOED EN WANDELSTOK MET GEBEELDHOUWDE KNOP. DIT GEHEEL ZOU DE BRITANNIER FLEG-MATIX NIET MISSTAAN.



MIJN
KLEERMAKER
IS RIJK.

OBELIX
XIII

LEDEREN HANDSCHOENEN DIE GARANT STAAN VOOR HET ONTSPANNEN BESTUREN VAN EEN WAGEN, GECOMPLETEERD MET VESTZAKZAND-LOPER... OBELIX VERRUULT DE STREEP VOOR DE RUIT. GROTE KLASSE!



EEN STREEP
DOOR DE REKE-
NING!

OBELIX
XV

WE ZIEN OBELIX HIER IN EEN SOBERE, DOCH ELEGANTE COMBINATIE. HIJ ZOU ZO DE GALLISCHE BARETHODE KUN-NEN LANCEREN!



IK MIS
M'N STOK-
BROOD!

OBELIX
XVII

OBELIX IS EEN KUNSTENAAR: IN RUIM VALLENDE EN BESCHERMENDE, VLEKBESTENDIGE KLEDING, KAN HIJ ZICH PROBLEEMLOOS UITDRUKKEN. EN DAARMEE VERNEUWT HIJ DE KUNST VAN ONZE TIJD!



OBELIX
XX



VOOR ASTERIX
STEL IK EEN EXOTISCH
PAKJE VOOR. WET DOET
ME AAN IETS DENKEN,
MAAR IK WEET NIET
WAT...



HOEBA?

ASTERIX
XXVII

HERBETOON AAN ANDRÉ FRANQUIN

*RARE JONGENS, DIE ROMENEN!





BIJ HET OCHTEND-
GLOREN...

IK GA EVEN KIJKEN
OF HET MIDDEL VAN
PANORAMIX DIE ARME
OBELIX HEEFT
GEHOLPEN...

JE ZIET ER NOG
STEEDS NIET BEST
UIT, OBELIX.

OOOOH... ALS DE 'NS
WIST HOE ONGELUKKIG
IK BEN, ASTERIX.

WAT IS ER AAN DE
HANDT IK BEN JE
VRIEND, JE KUNT
HET MIJ TOCH WEL
VERTELLEN!

IK HEB EEN
GROOT PRO-
BLEEM EN IK
KAN HET NIET
OPLOSSEN.

WALHALLA HEEFT
ME EEN GEGRABBERDE
MARMERPLAAT GESTUURD.
EN TOEN HEB IK PANORAMIX
GEVRAAGD OM ME TE
LEREN LEZEN...

IK BEGIN HET
TE BEGRIJPEN...

MIJ HEEFT ME DIT LEEBOEK
GEGEVEN EN IK BEN DE HELE
NACHT BEZIG GEWEEST OM TE
WETEN TE KOMEN WAT ZE MIJ
HEEFT GESCHREVEN... MAAR
IK SNAP ER NIKS VAN!

IK HEB ONTHOUDEN WAT ER OP HAAR PLAAT STAAT.
LUISTER: 'HERT, AAP, RAT, TIGGER, EZEL, LEEUW,
IJSSBER, KAT, GEIT, EZEL, FAZANT, EZEL, LEEUW,
IBIS, COBRA, IBIS, TIGGER, EZEL, EZEL, RAT, DOLMEN,
BEER, EZEL, SLANG, TIGGER, EZEL, OTTER, BEER,
EZEL, LEEUW, IBIS, DIE SNAP IK NIET, WATERHOEN,
AAP, LEEUW, HERT, AAP, LEEUW, LEEUW, AAP.'

EH... MAG IK EVEN
KIJKEN?

MIJ
BEST!

HET IS WEL BENVOUDIG!
ER STAAT: 'HARTELIJK
GEFELICHTSBERD, BESTE OBELIX'
EN HET IS GETEKEND MET
'WALHALLA'.

ZE HAD MIJ OOK WEL KUNNEN
GRAVEREN, WANT WE ZIJN OP
DEZELFDE DAG GEBOREN...
**HÉ, WAAR GA JE
NAARTOE, OBE...**

**NEE! NIET
DOEN, OBELIX!**

SPLAT

NOG EEN BERICHT. UIT
ALEXANDRIË DEZE KEER.
TEKENIS HEEFT AAN ZIJN
VRIENDEN GEDACHT.



*Beste Asterix en Obelix,
dankzij jullie is mijn leven veranderd! Ik heb nu heel veel talenten
en kan eindelijk mijn droom waarmaken: piramides bouwen.
Ik maak elke dag vorderingen! Hartelijk gefeliciteerd!*

Tekenis

*P.S. Dit is het nieuwe project
van mijn collega Torenvanpis.
Gek, hè?*



VREEMD, EEN BOODSCHAP
VANDIT HET MIDDEN VAN DE
OCEAAN!



*Beste Gelliers,
we wensen jullie voor de
toekomst een behouden vaart!
Laat vooral de moed niet
zinken!*

Roodhaard

*Jullie hoovan niet altijd
pi' atenschen in de grond
te boran!*

Baba

*Ouj, bene amat,
bene castigat...*

Driegoot



**ASTE'IX EN OBELIX,
JULLIE ZIJN DE KONINGEN
VAN DE WE'ELD!**





ASTERIX IS ERG VERANDERD. ALS
JONGEMAN LEEK HIJ NERGENS OP, HEUS!



EN BOVENDIEN, HIJ IS EEN INTELLEC-
TUEEL. HIJ STELT ZICH TE VEEL VRAGEN.



EN HIJ DEINST TERUG BIJ
DE EERSTE TEGENSLAG.



HIJ BEZWIJKT ONDER HET GEWICHT
VAN ZIJN VERANTWOORDELIJKHEDEN!



EN OBELIX IS NIET ZO VITALE ALS IK.
ALS JE HEM 'S OCHTENDS UIT BED
ZIET KOMEN...



HIJ WORDT ZIEK BIJ HET
EERSTE VLAAGJE WIND...



NEE, ECHT WAAR, ZE ZIJN
NIKS BIJZONDERS. MET DE
DRUIDE AMNESIX ZOU HIJ
HEEL WAT BETER AF ZIJN.

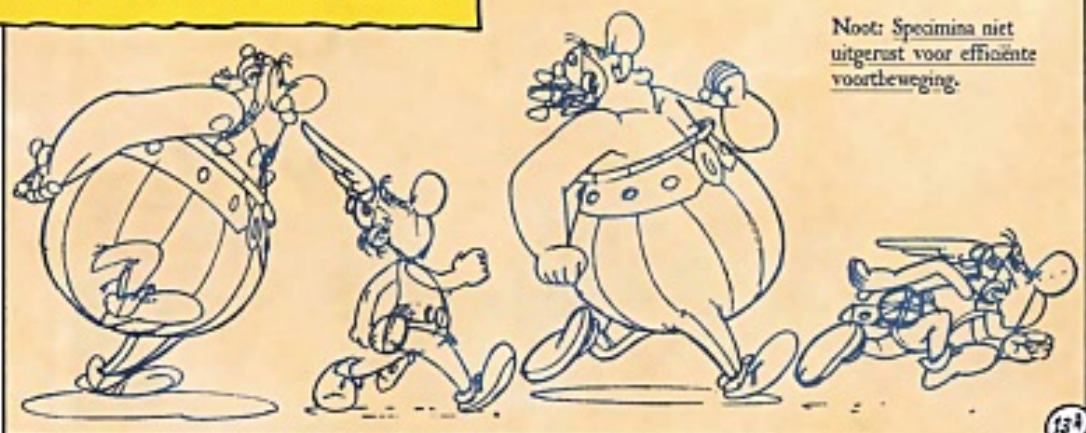
DIE BESTUDEERT HET MENSELIJK LICHAAM MET MRI
(MAGISCHE RESONANTIE IDENTIFICATIE)...



GEVOLGD DOOR EEN NADIEKEURIG MORFOLOGISCH ONDERZOEK...



MET VERPLICHTE LICHAAMELIJKE OEFENINGEN: LOPEN, HARDLOPEN...



VERSPRINGEN...



GYMNASTIEK...



NOW JA... BIJNA PERFECT!



Onze minder bevoorrechte landgenoten, dat wil zeggen iedereen behalve wij, gaan al in de maand Januari¹ nadenken over hun vakantie. Want als je in Quintilis² of Sextilis³ nog ergens een plekje wilt vinden, dan moet je er vroeg bij zijn. Vanaf de maand Aprilis⁴ is er aan de kust geen villa meer te huur; er wordt over niets anders meer gepraat dan over het weer in de zomer. ("Het weer is volkomen van slag! De Romeinen laten met al hun oorlogstuig straks nog de hemel op ons hoofd vallen!")

Er zijn mensen die deze ontwikkeling betreuren. Zij zeggen: "Arm Gallië! In de goeie ouwe tijd dacht men nog aan werken. Aan niets anders dan werken!" Maar die verstandige mensen zijn nu de eersten die de weg op gaan naar de zuidelijke provincies. Want de stranden van de Mare Internum⁵ trekken de meeste vakantiegangers: Nicae, Antipolis, Forum Julii, Citharista, Olbia, Heraclea Caccabaria, Carsicis⁶ en Athenopolis⁷ stromen vol met mensen, belust op vermaak. (Vooral Athenopolis, waar mensen uit de antieke wereld komen, de elite uit Lutetia, maar ook beatnix, vreemde barbaren die hun lange, ongewassen haren los laten hangen. Er wordt gezegd dat ze er zo bijlopen omdat ze een klap op hun canus hebben gekregen.)



1 - Januari

2 - Zal niet veel later Julius worden genoemd, ter ere van Caesar. Het latere juli

3 - Het latere Augustus, naar de eerste Romeinse keizer

4 - April

5 - Middellandse Zee

6 - Respectievelijk: Nice, Antibes, Fréjus, La Ciotat, Hyères, Cavalaire, Cassis

7 - Kleine Marseillaanse factorij in de buurt van het huidige Saint-Tropez

ORGANISEREN IS EEN KUNST

Het inpakken van de bagage. Neem niet meer mee dan het noodzakelijke.



Om te voorkomen dat u terechtkomt in een denderangsherberg, een advies: reserveer tijd!

Kies voor al uw vervoer voor een kar met een Gallisch kenteken.



EEN GESLAAGD VERTREK

Het moment waarop u uw vrienden voor lange tijd gaat verlaten. Niet geschikt voor gevoelige zielen!



DE GENOEGENS VAN DE MARE INTERNUM

Ontspanning op het strand van Nicae: ideaal om nieuwe vrienden te maken!



Het vervelende is alleen dat iedereen op dezelfde tijd vertrekt in dezelfde richting. Daardoor raken de wegen overvol en gebeuren er helaas talloze ongelukken.

Dat komt ook door de roekeloosheid van bestuurders die tot elke prijs, tot zelfs die van hun eigen leven, een hoog gemiddelde willen halen. Je hoort verhalen van dwazen in de trant van: "Ja, beste kerel, Lutetia-Nicae in drie weken! In één ruk!" Alsof één of twee weken meer of minder iets uitmaakt op een mensenleven!

De patrouilles doen hun best om de pax romana op de wegen te handhaven. De wetten worden steeds strenger en men overweegt zelfs de meest roekeloze bestuurders voor de leeuwen te werpen. Maar niets helpt en het KGRPD (Korps Geïntegreerde Romeinse Politie Diensten) heeft de grootste moeite om ook maar een vermoeden van discipline te handhaven.



Plaatsjes 1 en 3 uit het album De Ronde van Gallie



Kijk naar de massa van vakantiegangers.
Reis per vliegend tapijt!

HOE DE OVERVOLLE WEGEN TE VERMIJDEN

HET IS MOGELIJK DE VAKANTIEDRUKTE OP DE WEGEN EN ALLE VERTRAGINGEN VAN DIEN TE VERMIJDEN. HIERBIJ ONS ADVIES VOOR REIZEN ZONDER ZORGEN.



De waterwegen zijn een stuk sneller dan gewone wegen!



Verplaats u per kano en geniet van de rust van de zee.
Boeiende ontmoetingen gegarandeerd!



Met een reis tot boven de wolken bevrijdt u zich van de angst dat de hemel op uw hoofd zal vallen.

Ten gunste van de weggebruikers kan worden gezegd dat het wegennet qua opzet antiek is. De Romeinse autoriteiten hebben bestrate wegen aangelegd, maar deze zijn ontoereikend voor het huidige verkeer. Vele ossenkarren verstoppden de wegen en het is heel gevaarlijk deze in te halen. Ik geloof niet dat een algemene snelheidsbeperking van III mijl¹ per uur de problemen zal oplossen. Het is ook geen optie om de bestuurders naar het Circus te sturen, hoewel de leeuwen daar voorstander van schijnen te zijn. De wegen moeten worden verbreed en rondom steden en dorpen worden aangelegd. Iedereen die in de zomer door Lugdunum moet rijden, zal het daarover met me eens zijn.

Zolang dat niet is gebeurd, zullen de mensen onverantwoorde risico's blijven nemen op de weg en hun medeweggebruikers uitmaken voor al wat mooi of lelijk is: "Ik maak gehakt van die ossen van je!", "Je hebt die knol van je zeker uit je moestuin gehaald!", "Doorrijden! Of denk je soms dat ik van plan ben hier radix² te gaan schieten?!", "Ik ben aan het werk! Ik ben een slaaf! Ik ben hier niet voor m'n lol!", "Ben jij een slaaf? Nou, als ik jouw meester was, dan zou ik je ruilen voor een ezel! Ezels werken harder, ze zijn minder lelijk en veel slimmer!", "Weet je wat jij met die ezel kunt doen...?"...



Het komt vaak voor dat iets wat een aangenaam uitje had moeten worden, ontaardt in een regelrechte veldslag. En dat alles zorgt voor opstoppen die op hun beurt weer mijlenlange kijkersfiles veroorzaken.



ROMEINSE WEGEN GARANDEREN 6 PROCENT MODERN COMFORT



Restauratie, hippotels en hooistations: er is veel gedaan om het reizen per wagen rustig en comfortabel te maken!

En dan is er nóg iets wat de Galliërs nooit zullen begrijpen: dat je 's middags niet te zwaar moet tafelen als je nog een lange reis voor de boeg hebt. Maar wij zijn gulzigaards. We proppen ons vol met everzwijn en een extra hoorn van die heerlijke wijn uit Aquitanië slaan we niet af! We vergeten dat die extra amfoor even dodelijk kan zijn als de pilum van de vijandelijke soldaat, ondanks de in marmer gegraveerde slogans die in de berm van de weg staan om ons tot voorzichtigheid te manen: "Eén glaasje? Alles goed! Twee glaasjes? Alesia!"

Bijna iedereen heeft tegenwoordig een wagen, maar wie kunnen die werkelijk besturen? Wie weet bijvoorbeeld wat de remafstand is van een paard in galop?... XX stappen! Een koppel ossen op volle snelheid staat pas na XXX passen stil! Wie in een draagstoel reist, moet er rekening mee houden dat een draagslaaf op topsnelheid X voetstappen nodig heeft om tot stilstand te komen.

Overigens, of het nu gaat om Romeinse wagens, ossenkarren of draagstoelen, het sportieve besturen dient te worden overgelaten aan professionele wagenmenners. Sta mij toe u enig advies te geven: u bent niet Ben Hur; waag u niet aan gecontroleerde slippartijen of scherp bochtenwerk. U hebt een mooie wagen en u bent trots op het aantal pk's onder het juk, maar maak daar alleen in noodgevallen gebruik van.



Voor de ware kenner is een bezoek aan de wagenfabriek Ferrarus altijd iets heel bijzonders.



Een ander ongemak van onze wegen is dat er 's nachts maar weinig hooistations open zijn. En als u na zonsondergang panne krijgt, is er geen dierenarts te vinden. "Ik ben er voor het hooi", krijgt u te horen, "niet om de beesten te behandelen!" Daar komt nog bij dat reserveonderdelen lastig te krijgen zijn. Als een van de ossen van uw span vervangen moet worden, dan zult u naar Charolais moeten gaan en loopt u het risico dat u uw hele vakantie moet wachten op uw os. En een nieuwe os moet je inlopen, en dat kost tijd.



Als u uw reisbard meeneemt, bent u overal verzekerd van een hartelijk onthaal.

Er zijn ook herbergen langs de route. Ergens op goed geluk stoppen is niet verstandig, want dan riskeert u problemen wanneer men u de rekening presenteert. Die kan een flinke aanslag betekenen op uw portemonnee. Als u houdt van verfijnde gerechten, kunt u natuurlijk naar luxeherbergen gaan. Die vindt u in speciale gid-sen en ze zijn voorzien van een gouden snoeimesje. U kunt er mierenbiljetjespaté krijgen, gevulde nachtegalentongetjes of gekonfijte forellenkoppen. Maar als u iets eenvoudigs wilt, stop dan bij een van de wegherbergen waarvoor u transportwagens ziet staan. In een plezierige sfeer kunt u daar genieten van een goed gebraden everzwijn, uitstekend koel bier en honingwijn zoals u thuis gewend bent.



Als u onderweg ergens wilt overnachten, is het verstandig van tevoren te reserveren. Anders moet u misschien in uw wagen slapen. Veel mensen gaan liever kamperen, maar volg dan het voorbeeld van de Romeinen en graaf een gracht om uw tent en richt een palissade op. Dat houdt de barbaren op afstand, want hun aanvallen kunnen heel onaangenaam zijn en uw nachtrust ernstig verstoren.

Laar ik besluiten met te zeggen dat alleen verstandige Galliërs een goede reis zullen hebben, maar ik wens iedereen een heel goede vakantie!

VAKANTIE-IDEËN



Egypte en zijn koningin aller koninginnen.

Voor de Galliërs alleen maar mooie herinneringen. Cleopatra denk daar waarschijnlijk heel anders over...

Bent u een avonturier in hart en nieren, dan zal een verblijf in de woestijn u zeker bevallen. Een onverwachte ontmoeting met uw diepste verlangens!



Om uw vrienden te imponeren, laat u zelf portretteren met historische monumenten op de achtergrond.



Britannië, met zijn tijdloze barden en zijn legendarische warme water. Rare jongens, die Britanniërs!

REIZEN OP DE BONNEFOOI

Zaken om mee te nemen, souvenirs uit verre landen:
benodigheden voor reizen in de antieke tijd.

I.
Ticket van de S.P.T.
De openbare vervoermaatschappij in Lutetia.

II.
Schedelwerk volgens de Noormannenmode.
Ideaal om avondjes met vrienden op te vrolijken!

III.
Prentbriefkaarten.
Om contact te onderhouden met uw familie.

IV.
Beker.
Souvenir uit de mooiste stad van de wereld.

V.
Reisgids.
Om niets te hoeven missen!

VI.
GPS-veldfles.
Raak het noorden niet kwijt! De veldfles gevuld met Globaal Positie Sap helpt u wanneer uw oriëntatiegevoel u in de steek laat.
Een exclusieve vinding van de Viking-magiërs.

VII.
Zinkende galei.
Bent u sportief? Schrijf u in voor een entree van een piratenschip (optioneel).

VIII.
Een paar sestertiën.
Tip voor verzamelaars: bewaar van elke provincie een paar munten; de Egyptische talenten zijn zeer zeldzaam!

IX.
Vluggerveer van de Club Mare Internum.
Talrijke (ont)spannende activiteiten in een idyllische omgeving.

X.
Sneeuwschudbol met piramide.
De Grote Piramide in de sneeuw, u droomde ervan, maar de Egyptenaren hebben het verwezenlijkt!

XI.
Paspoort.
Uitgegeven door de autoriteiten van het Rijk. Onmisbaar om vrij te kunnen reizen door de landen die onderworpen zijn aan de pax romana.





II

Het is hier heel mooi,
maar er zijn niet genoeg
Romeinen!

Obelix

III



V



HET LEGERKAMP DEGRADERUM



VIII



IX

REIZEN IS
BEST LEUK EN AARDIG,
MAAR...
ZONDER MUZIEK IS HET
WEL EEN BEETJE SAAI.

X



MAAR MET DEZE CAPEAUS
ZULLEN WE MIJN BEWONDE-
RAARS VEEL PLEZIER
DOEN, DENK IK.

PAS MAAR OP!
JE GROOTSTE BE-
WONDERAAR HOUDT
JE IN DE GATEN!

DE RECENSIES VAN
ONZE MUZIEKCRITICUS
HOEFNIJ SLAAN DE SPIJKER
OP DE KOP.

BERST DE
GESTONNERDE
PLAATJES VAN MIJN
COMPOSITIES.

?!

BARBAREN...

"ROMEINSE WEG" VOOR ASTERIX...

"RARE JONGENS, DIE ROMEINEN", EEN VAN MIJN
GROOTSTE SUCCESSEN, VOOR OBELIX...

EN "RILLEN VAN ANGST", DE ODE
WAARVAN JE KITPENVEL KRIJGT!

ROMEINSE WEG

Voor Asterix
de kakofonië



RARE JONGENS...

Beste Obelix, voor jou doodshans Romeinen,
zoals je ze graag ziet. Grootjes.
kakofonië



... DIE ROMEINEN

RILLEN VAN ANGST

Hartelijk gefeliciteerd
Asterix en Obelix!
kakofonië



IK MOET TOEGEVEN DAT
JOUW TALENT NIEMAND
ONBEROERD LAAT.

EN DIT IS NOG MAAR
HET BEGIN. IK GA EEN
MUSICAL MAKEN EN ER VALT
NIET TE PRATEN OVER MIJN
KEUZE VAN ZANGERS!



OEHOE
OEHOEREND HARD...

KAKOFONIIIIIX!

JE HEBT NOG
EEN LANGE WEG TE
GAAN, JONGEMAN!
VOLGENDE!

GROOT CONCOURS
VAN DE ACADEMIE VAN
GALLISCHE BARDEN

ARTISTEN-
UITGANG

DIE BARD IS
HEEL STRENG...
IK KRIJG 'T ER
BENAUWD VAN!

MAAK JE GEEN
ZORGEN. ALS ZE ALLE-
MAAL ZINGEN ZOALS HIJ,
DAN KRIJGT HET PUBLIEK
HET MEER BENAUWD
DAN JIJ!



BELLEFEUR IS NIET TEVREDEN OVER DE CADEAU-
IDEEËN VAN DE BARD. ZE NODIGT DE DAMES VAN
HET DORP UIT OM DE ZAAK IN EIGEN HAND TE NEMEN.

KOM! WE GAAN ONDER
HET GENOT VAN EEN KOPJE
GEITENVELK 'NS EVEN BABBELLEN
OVER DE CADEAUS VOOR
ASTERIX EN OBELIX.



CADEAUS VOOR ASTERIX
EN OBELIX? OP HUN LEEF-
TIJD ZOUDEN ZE BERDER AAN
TROUWEN MOETEN DENKEN!

PRECIES! HUN
MOEDERS, PRALINE EN
GELATINE, HEBBEN ME GE-
VRAAGD OM VOOR HEN EEN
GESCHIKTE BRUID TE
VINDEN.



ASTERIX IS EEN
HOPELOOS GEVAL.
IK HEB ALLES GEDAAN
WAT IK KON...

EN DIE ARME OBELIX
HEEFT ALLEEN MAAR
OOG VOOR MIJ.

OBELIX?
DIE DENKT UITSLUITEND
AAN ROMENEN EN EVER-
ZWIJNEN!



JA, ZE SNAPPEN
ALLEBEI HELEMAAL NIETS
VAN ROMANTIEK.



EN VAN EEN BEETJE
HARTSTOCHT RAKEN
ZE TOTAAL VAN DE
KAART!



HOU OP MET DIE OUDERWETSE
PRAATJES! ZE HEBBEN STERKE
VROUWEN NODIG DIE ORDE
KUNNEN SCHEPPEN IN HUN
LEVEN!



JA, BIJZONDERE
VROUWEN, BIJ WIE ZE ZICH
HEEL KLEIN VOELEN.



DAT IS ALLEMAAL
GOED EN WEL...



...MAAR DIE TWEE ZULLEN ZICH
NOOIT IN DE LIEFDE STORTEN...

IK VRAAG ME
AF WAT HIJ MEER
HEEFT DAN WIJ...



BAH!



VERBODEN AAN DANK

...LAAT STAAN EEN UITVERKORENE KIEZEN!



24



Nestorix wint de marathon van Lutetia!

Pagina XXIV

III
sestertien

De Lutetiër

Stadseditie

nr. XXXIV

spqr.de.lutetier.gl

L. voor Chr.

**Asterix
getrouwd!**

Cultuur



**Afscheidstournee
van Kakofonix**

De Amerikaanse band
brengt vernieuwing: bij
elk concert neemt zijn
publiek afscheid! Lees
verder op pagina VIII.

**Duurzame
ontwikkeling**



**Everzwijn op lijst
bedreigde dieren**

Eerste reactie van
verontwaardigde comment:
«Boerhoeft! Sijf!»...

**Stedelijk
geweld**

Een supergetrainde Romeinse
gevechtsoverheid, optredend in
schuldpatronaat, is op brute
wijze aangevallen door een
Gallische overmacht, bestaande
uit twee man!

Ons verslag op pagina XVI.

**De delicatessen
van Aleria**

Extra voordeel: aanbieding:
nog deze hele maand minder
dan één sesterse per kilo!



De beste Corsicaanse kazen

Smaakmaker van het jaar L. voor
Chr. Een licht, subtiel gras om
de maag bij te houden!

XXXIX-X-MCMXIX



NIET ZO SOMBER!
ASTERIX TROUWT MEUS
WEL, EN DAN WORDT HET
EEN SPROOKJESHUWELIJK!



**Een jaloerse
bekende**

«Hij heeft me het
verru om blauwe
laten lopen!»

Onthulingen op pagina V.

FAMILIEBERICHTEN — Groot feest in het enige Gallische dorp dat nog altijd dapper
weerstand biedt aan de Romeinse overheersers: Asterix, de overlevende en verschte vrijgezel,
is in het huwelijksbootje geroepen! Julius Caesar is uitgenodigd, maar verloor in Rome te blijven
voor de Honesta Moxa van enkele verzoenen van zijn legioen... Lees alle bijzonderheden op de
pagina's II - V.

245





Naar Leonardo da Vinci

OP HET DORPSPLEIN DOEN INMIDDELS
ANDERE IDEEËN DE RONDE...

EEN GROOT,
ARCHITECTURAAL PROJECT!
DAT LIJKT ME IDEAAL VOOR
ASTERIX EN OBELIX!



MET EEN
GROTE VIII-
BAANT?

IK HEB EEN PAAR
SCHETSEN GEMAAKT
VOOR EEN PARK TE
HUNNER ERE!

OP HET
HOOGSTE PUNT
EEN GROOT
STANDBEELD
VAN ASTERIX.

Beweging van
het hoofd

Beweging van
de helmvliegels



EN DAAR OMHEEN
ALLERLEI FANTASTISCHE
ATTRACTIES, ZOALS
EEN TOCHTJE OP DE
RUG VAN DOLFIJNEN!



EN KUNSTMATIGE
WILDWATERBANEN.

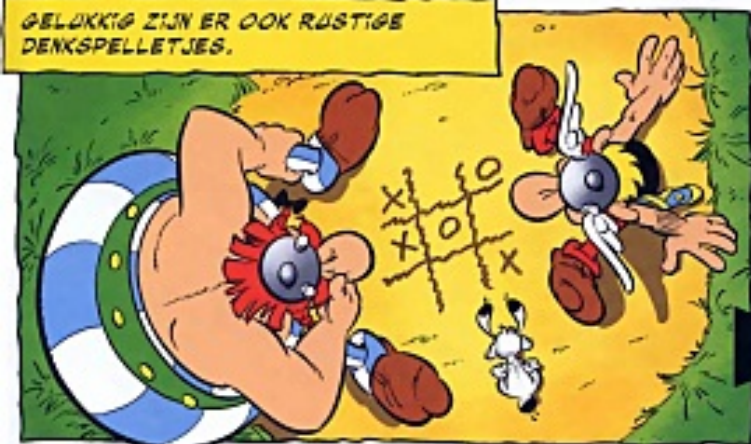


DAT ZAL OBELIX GEWELDIG VINDEN! MAAR
ASTERIX EN IDEFIX NIET ZO, VREES IK...



EN VIKINGKRUISWOORDRAADSELS.
DAARIN BLINKT OBELIX UIT. HIJ
GRAVEERT ALS GEEN ANDER!

GELUKKIG ZIJN ER OOK RUSTIGE
DENKSPELLETJES.



NIETS LEUKER DAN SPANNENDE SENSATTES:
DE VAN OORSPRONG SALTO MORTALE, DIE
NU GELOKKIG WAT MINDER MORTAAL IS...

Boooooooooiiinnngg...

EN DE LACHSPIEGELS HEBBEN OP
ONZE VRIENDEN EEN VERPLETTEREND
EFFECT!

OOK AANDACHT VOOR DE SPORT, MET
LESSEN IN SNEEUWGLIJDEN EN LANGLOPEN...

LES I

CONCENTREER
JE GOED



LES II

NEEM
JEZELF
NIET AL TE
SERIEUS



LES III

BLIJF STIL
STAAN BIJ
AFRENNEN



LES IV

DOOR DE
KNIËN BUIGEN



LES

EN EEN SPEL WAARBIJ JE JE IN BOCHTEN MOET
WRINGEN. EEN GOEDE OEFENING VOOR OBELIX!



TEN SLOTTE ROMENS STRANDVOLLEYBAL,
EEN ZEER GEWAARDEERD TIJDVERDRIJF VAN
DE ONVERZETTELIJKE GALLIËRS!



DIT PARK ZAL VEEL OPZIE-
BAREN. HIERBIJ EEN IMPRESSIE
VAN HET TOEKOMSTIGE SUCCES-
PROJECT...

	CAMPUS PRODUCTIES
PROJET	Het park van de Onversettelijken
SCHETS	Opening
DATUM	L voor Chr.

RUSTIG,
RUSTIG! WE
ZIJN HIER NIET IN
GERGOVIA!

MOET JE AL DIE
MENSEN ZIEN, ASTERIX!
EEN EVERZEUG VINDT
HAAR BIGGEN ER NIET
TERUG!

DE LAATSTE KEER
DAT IK ZOVEEL BLIJ-
MENEN BIJ ELKAAR
HEB GEZIEN, WAS TOEN
ONZE BARD Z'N STEM
KIJFT WAS!

DE ORGANISATIE
IN DIT GALLISCHE
DORP IS PERFECT!
WE ZOUDEN ZE 'T
NIET NADOEN, BIJ
JUPITER!



CAMPUS, JOUW PARK
INSPIREERT ME TOT HET
BEREIDEN VAN NIEUWE, VERRAS-
SENDE BROUWSELS!



DAARMEET ZAL IK ONZE ONAF-
SCHEIDELIJKE VRIENDEN EENS
FLINK VERRASSEN!



EERST EEN DRANKJE DAT VOOR WAT AFLEI-
DING ZORGT... SCHATEREN TOT JE ERBIJ
NEERVALT! SLAPPE LACH GEGARANDEERD!



DIT DRANKJE VERDRUFT ALLE ZWARTGALLIGE
GEDACHTEN RADICAAL!



HIJERMEE KRIJGT DE TAND
DES TIJDS GEEN KANS! EEN
ENKEL DRUPPELTJE IS VOL-
DOENDE OM IN DE BLOET VAN
JE JEUGD TE BLIJVEN.



PAS OP, OBELIX!
DE LENTE HEEFT DIT JAAR
VAN DE TOVERDRANK
GEDRONKEN!

VERVOLGENS DE DRANK DIE
ZELFVERZEKERDER MAAKT. NIETS
OF NIEMAND KAN JE WEERSTAAN.



KON WIE
ALS JE
DURFT!

JA! KOK OP
ALS JE EEN
MAN BENT!

HET LEKKERSTE VOOR HET LAATST:
DE BEROENDE TOVERDRANK VAN MIJN
VRIEND PANORAMIX, WAARVAN DE EFFEC-
TEN, WERBIJ IN DETAIL WEERGEVEEN,
ONS STEEDS WEER VERBAZEN!

De effecten van
de toverdrank

Fase 1

De gebruiker
staat klaar, breed
glimlachend.



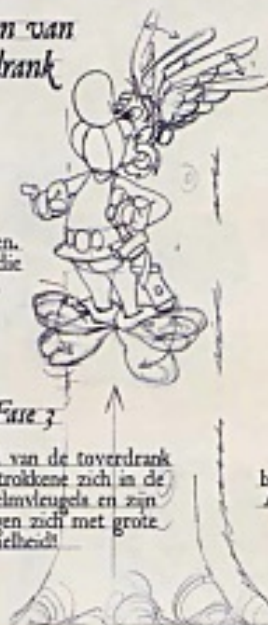
Fase 2

Zijn ogen sluiten zich...
en zijn kin zakt iets naar beneden.
Hij kan nu uit de lepel drinken die
de druïde hem voorhoudt.



Fase 3

Onder invloed van de toverdrank
verheft de betrokkene zich in de
lucht. Zijn helmvleugels en zijn
voeten bewegen zich met grote
snelheid!



Fase 4

Uitgerust met een
bovenmenselijke kracht, kan
Astérix het hele Romeinse
leger aan!



DIE TOVERPRANK, DAT HEBBEN NU WEL GEHAD. ASTERIX EN OBELIX VERDIENEN BETER. ZE ZIJN GESCHAPEN VOOR HET TONEEL!

MOET JE ZE ZIEN! WAT EEN CHARISMA! WAT EEN ALLURE!



ZE HEBBEN ALLES IN ZICH OM DE GROOTSTE HELDEN VAN ONZE TIJD TE WORDEN. LATEN WE DAAROM HUN AVONTUREN OP EEN GROOTSE MANIER OPVOEREN!

ZE ZULLEN HUN SPOREN VOOR HET NAGESLACHT ACHTERLATEN!



JULLIE HEBBEN HET ENTHOUSIASME VAN DEBUTANTEN EN JULLIE DENKEN MET ME MEE. DAT IS HEEL GOED, MAAR...



...IK HEB EEN BETER IDEE! WE GAAN EEN VOORSTELLING MAKEN ZOALS NOG NOOIT BERDER IS VERTOOND!



TSjik!

TSJAK

TSjik!

TSJAK.

NOTE 11
2 Sept 10, 2011

**DAT IS EEN HAAI!
VLUUUG!
DOE IETS!**

MISKLEIN!

WATER

**DAT IS EEN HAAI!
VLUUUUG!
DOE IETS!**

NOTE 11
2 Sept 10, 2011

DIE DOLFIJN KOMT ALS DOOR TOUTATIS GEZONDEN!

32

DE DOLFIJN KOMT
ALS DOOR TOUTATIS
GEZONDEN!

**DIE ROMEIN!
HIJ VLUCHT!**



NES, OBELIX!
NIET DOEN!

HOU ME
MAAR 'NS
TEGEN!



JE BENT 'T EEN
BESTJE VERLEERD,
OBELIX! VOORUIT!
NOG EEN KEER!

BONG!



**DIE ROMEIN!
HIJ VLUCHT!**

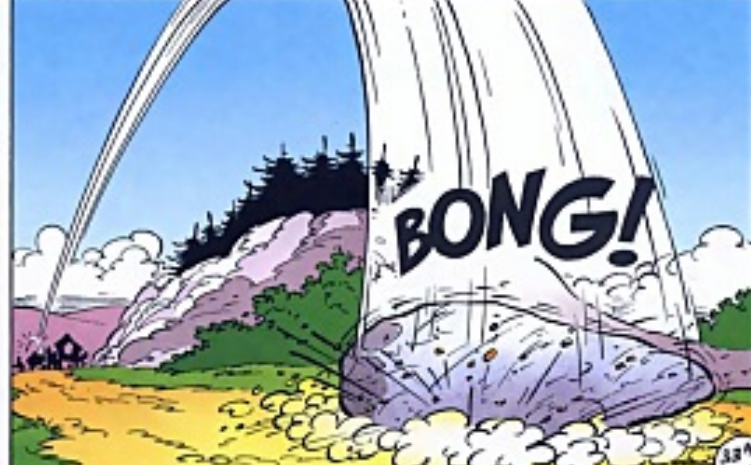


NES, OBELIX!
NIET DOEN!

HOU ME
MAAR 'NS
TEGEN!



BONG!



DE ALGEMENE REGEL IS DAT ALLE ACTEURS MIJN AANWIJZINGEN PRECIES MOETEN OPVOLGEN!

DEZE SCÈNE WORDT
VOLGENS MIJ ZO OVER-
TUIGENDER...



GOED, WE DOEN HET NOU EEN KEER
EN IEDEEN MOET ZICH AAN WAT IK
GEGRAVEERD NES, BEGREPENT!



GEEN INTERPRETATIES DIE ER MET DE KAREN ZIJN BIJGESLEEPT.



EN IK DULD GEEN ENKELE KLACHT VAN DE ACTEURS!



EN IN MIJN DIA-
LOGEN WORDT
NIETS VERANDERD!

WAAR DENK
JE AAN,
ASTERIX?

ALMH?

AAN HETZELFDE
ALS JIJ, VIES-
PEUK!!

GOED,
DANKJEWEL,
COLUCHE, EN
NU DE JUISTE
TEKST!

RARE JONGEN,
DIE ASTERIX!

POK!
POK!
POK!
POK!

55 AD

EN DAN WORDT HET STUK OPGEVOERD IN EEN GROOT THEATER, ZODAT HET HELE DORP HET KAN ZIEN.

RARE JONGENS, DIE ROMEINEN!
GOSCINNYRIX
IN DE ROL VAN ASTERIX
EEN OPVOERING GEPRÉSENTEERD DOOR
VIS COMICA PRODUCTIES

UDERZORIX
IN DE ROL VAN OBELIX

BIJ UITZONDERING GEPROLONGEERD
TOT XXVII MAIUS

RARE JONGENS,

DIE ROMEINEN!

BESTE MENSEN, DIT
WORDT EEN SUPER-
NAGISCHE SUPERVOOR-
STELLING VAN ONZE
AVONTUREN!

VOLGENS MIJ
WORDT 'T EEN KLAP-
PER, OBELIX!

PPFF!
HET BEGINT AL
GOED! HEB JE
KAN NEUZEN
GEZIENT?

IK GNAP NIET
WAAROM IK NIET
GEVRAAG BEN OM
DEZE GEBEURTENIS
MUZIKAAL TE
ILLUSTREREN.

DAAR HEBBEN
WE ONS TEGEN
VERZEKERD!

EH... JU... JULIUS
CAESAR HEEFT
ME GESTUURD ALS
WAARNER.

HE, WAT
DOE JIJ KIER,
ROMEIN?

Wanneer de ~~dinste~~ en knapste
Galliër zich in zijn eentje verzet
tegen de Romeinse overheerser!

Onder de regie
van
Eleonoradus

WAT NOU, ASTERIX?
VIND JE MIJN AFFICHE
NIET MOOI?

JE ZIT HELEMAAL FOUT, ELEONORADUS. ASTERIX EN OBELIX ZIJN VOORBESTEMD VOOR HET GROTE WERK.

ZE BOUWEN GEEN LUCHT-
MAAR ZANDKASTELN.

HET ORAKEL SPREEKT
DUIDELIJKE TAAL: ZE
WORDEN BEROEMD OVER
DE HELE WERELD...

...EN ZE KRIJGEN EEN
EIGEN MUSEUM.

HET SCHIJNT
ONGEHOORD
MOOI TE ZIJN!

DAT STAAT
NOG TE
BEZIEN!

EEN MUSEUM
VOOR ASTERIX EN
OBELIX DIE ZIJN TOCH
ALLEEN GOED IN EVER-
ZWIJNEN VERORBEREN?
IK ZWIJG ER VERDER
LIEVER OVER.

DAT LIJKT ME EEN
GOED IDEE, FLEURTJE!
HE, KIKJ UIT,
JULLIE TWEE!

ER ZAL EEN BEELD TE ZIEN ZIJN
DAT OBELIX VOORSTELT EN DE
HELE WERELD AAN HET
DENKEN ZET.

MEESTER,
WAAR DACT
U OP DAT
MOMENT AAN?

IK WAS IN EEN
SOMBERE BUI. DE
ROMEINSE GARNI-
ZOENEN HADDEN ZICH
TERUGGETROKKEN.

OBELIX

MAAR GELUKKIG VOOR OBELIX KOMEN DE ROMEINEN
ALTIJT TERUG, EN DAARMEE ZIJN LEVENSLUST!

DIE KLEUREN,
DIE OPZET, DIE
COMPOSITIE...

ALLES
STRAALT PURE
VRIJHEID UIT!



Naar De



BIJ WIJFE VAN
FPREKEN...

acroix

FAWC

DE ROMEINEN STAAN ER GEKLEURD
OP IN DE AVONTUREN VAN ASTERIX
EN OBELIX. EN DE GODEN ZEGGEN ME
DAT EEN ZAAL VAN HET MUSEUM
GEHEEL AAN HEN GEWIJD
ZAL ZIJN...

TSS! ONZE LEGIOEN-SOLDATEN ZULLEN WEL BENS SPIJT ALS HAREN OP WAN HOOFD HEBBEN GEHAD DAT ZE HEBBEN BIJ-GETEKEND!

EN DAT IS EEN COLLECTIE.

Romeinse helmen
1 voor Chr.
Privécollectie
van de kunstenaar

DAT KUNT U WEL FEGGEN, JA!

WOE MODERN! DIE KLEURBEHANDELING BETEKENT EEN REVOLUTIE IN DE SCHILDERKUNST!

WAT EEN UITVINDING!

HOU OP, ZEG!

IK HEB OOIET EEN TOVERDRANK GEMAAKT DIE HET-ZELFDE RESULTAAT GAF. DA'S NU ES TOF, WAT?

IK VOEL ME NIET LEKKER...

DAT HEB JE VAN DIE SOBERE MAALTIJDEN!

OF VAN HET ETEN VAN VIS DIE NIET VERS IS.

OVER SMAAK EN KLEUR VALT NIET TE TWISTEN!

**DE GAL...
DE GAL...
DE GALLIERS!**

DAT IS EEN
SCHREEUW DIE NOG
ZEKER TWINTIG EEUWEN
ZAL WEERKLINKEN, BIJ
TOUTATIS!



MAAR ANDERE WERKEN
ZULLEN VOEDING GEVEN
AAN DISCUSSIES, MET
NAME EEN SOORT LEVEND
BEELDHOUWERK...



OP ZO'N EMOTIO-
NEEL MOMENT, DAN
SMELT IK GEWOON...

DENK JE NIET DAT
EEN SCHILPPADFOR-
MATIE HANDIGER WAS
GEWEEST?

DIE MODERNE
MILITAIRE STRATEGIEËN,
DAAR HEB IK GEEN KAAS
VAN GEGETEN.





INPAKKINGEN, INSTALLATIES,
MONUMENTALE KUNST... OBELIX
ZAL STAAN VOOR WERELDWIJDE
VERNIEUWING!



WAT MIJ
BETREFT,
INPAKKEN EN
WEGWEZEN!

DAT HEB IK AL IN
EGYPTE GEZIEN.
DAAR NOEMEN ZE
HET MUMMIES.

AH! ZO TE ZIEN
IS DAT PAKJE KLAAR
VOOR VERZENDING!



DE MENHIRS
NEMEN EEN HOGE
VLUCHT.

DAAROM KOOP IK
UITSLUITEND DOLMENS.
JE MOET INVESTEREN IN
STENEN. ALTIJD GOED.



IK BEN EEN
BEETJE BANG
VOOR DIE MO-
DERNE KUNST...

PRECIES! ANGST IS OOK
EEN BRON VAN INSPIRATIE.
IK ZIE EEN HEEL BIJZONDER
PORTRET VAN HIPPIX!



DIE SONGELUI VAN
TEGENWOORDIG...
ALTIJD IETS BIJ-
ZONDERS!

DAT HARTVER-
SCHEURENDE PORTRET
INSPIREERT ME TOT
EEN LIED...

...DAT IK JE AANRAAD
NIET TE ZINGEN ALS JE NIET
DE VOLGENDE WANHOPIGE
WILT ZIJN!

**VERDEROP ZAL EEN PORTRET VAN ASTERIX,
BESTAANDE UIT ALLE OBJECTEN VAN ZIJN AVONTUREN,
VEEL OPZIEËN BAREN!**



DE TOPSTUKKEN VAN DE ANTIEKE
WERELD WORDEN NIET VERGETEN.

WAT EEN
VERBLINDENDE
SCHOONHEID!

PFFF... ALS IK
ZOU WILLEN, ZOU IK
OOK WEL DE GROTE
MADAM KUNNEN
UITHANGEN...

Naar



DAT ZOU IK
GRAAG WILLEN
ZIEN!

Manet



NESTORIX HEEFT
GELIJK. LAAT CAESAR
BERST MAAR 'NS BEN
CADEAU STUREN VOOR
DE VERJAARDAG VAN
ASTERIX EN OBELIX!

ZELFS JULIUS
CAESAR ZAL GEËERD
WORDEN MET EEN
SCHILDERIJ.

CAESAR IN EEN
GALLISCH MUSEUM?
OVER MIJN LIJK! EN DAT
DUURT NOG WEL
EVEN!

OP DAT MOMENT LEST DE GALEI VAN KONINGIN CLEOPATRA AAN VOOR DE ARMORICAANSE KUST, TER HOOGTE VAN HET ROMEINSE LEGERKAMP GROOTMOCUM...

KRAK!
BOEM!

HOE WAAG JE HET DE
UITNODIGING VAN DE
GALLIËRS AF TE SLAAN,
JULIUS?!

MAAR, KONINGIN, DIE
GALLIËRS ZIJN MIJN ERGSTE
VIJANDEN EN IK...

46

HOU JE MOND! JE VER-
GEET DAT ZONDER DIE GAL-
LIËRS JOUW ZOON CAESARION
IN DE HANDEN VAN DIE INFAME
BRUTUS WAS GEVALLEN!*

DAT IS ZO,
O KONINGIN,
MAAR...

* ZIE 'DE ZOON
VAN ASTERIX'

GENOEG! IK
WIL HET EN MIJN
WIL IS WET!

KRAK!
GOED, GOED! IK LEG ME
ERBIJ NEER EN IK ZAL OP
DE UITNODIGING INGAAN,
KONINGIN!

IK ZAL ZE EEN
PASSEND CAPEAU
GEVEN VOOR HUN
VERJAARDAG!

HUP! EN
EEN BEETJE
TEMPO!

ALS HET CLEOPATRA
DE NEUS UITKOMT, DIE
OVERTIGENS HEEL PRAAT
IS, DAN VERLIEST ZE
IETS VAN HAAR WAARDIG-
HEID.

IN HET LEGERKAMP
GROOTMOCUM...

HAAL STANTE PEDE
M'N MEDICAMENTARUS*!
HIJ MAAKT MIJN ZALFJES!

* APOTHEKER



**VOORUIT!
HUP! EEN
BEETJE
TEMPO!!!**

ALS HET DE GROTE
CAESAR DE NEUS UITKOMT,
DAN VERLIEST HIJ IETS VAN
ZIJN WAARDIGHEID.

EVEN LATER...

PANORAMIX! ER STAAN
VIER ROMEINEN VOOR DE
POORT. ZE ZEGGEN DAT ZE
EEN CAPEAU VAN CAESAR
KOWEN BRENGEN!

?

A...AVE!... DEZE KRUK...
MET EEN PRACHTIGE WIJN...
EH... WORDT JULLIE AANGE-
BODEN DOOR... JULIUS
CAESAR!

DAT IS HEEL
AARDIG VAN DE
GROTE JULIUS!

MMMMH! IK SNIJF HET
VERRUKKELIJKE BOU-
QUET OP VAN DEZE GRO-
TE WIJN UIT DE BESTE
ROMEINSE WIJN-
GAARDEN!

OM JULLIE TE BELONEN, GAAN
WE DRINKEN OP DE GEZOND-
HEID VAN CAESAR!

BRENG VIER HOORNS
VOOR ONZE GASTEN!

**AVE, CAESAR! ZIJ DIE OP U GAAN
KLINKEN, GROETEN U!**

ER WORDT
FEESTGEVIERT
EN IK WEET VAN
NIETS?

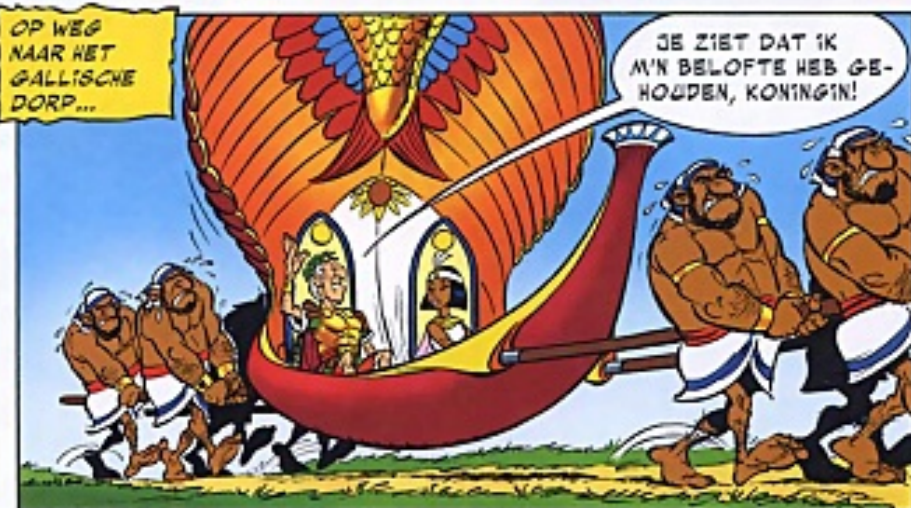
KLOK!
KLOK!

?

HET ROMMELT!
OOOH!
AUW! AUW!
M'N
BUIK!

AAAH!

OOH!
AUWW!



En wanneer iedereen zich heeft verzameld op het dorpsplein,
wacht onze twee vrienden de mooiste verrassing
die ze zich kunnen indenken.





HAPPY BIRTHDAY

gratubren
med dagen

С Днем рождения!

誕生日おめでとう

Parabéns

생일 축하합니다

Feliz aniversario!

VŠECHNO NEJLEPŠÍ!

Tillykke med fødselsdagen!

יום הולדת שמח

Wszystkiego

تولدت مبارک

NAJLEPSZEGO!

Hartelijk gefeliciteerd!

GRATIS PÅ FØDSELDAGEN!

শুভ জন্মদিন

FELIZ ANIVERSARIO

Buon Compleanno

Ik wil graag iedereen bedanken die met hun talent hebben bijgedragen aan de totstandkoming van dit boek:

Régis GRÉBENT, directeur van Studio 56, en zijn hele team.

Frédéric en Thierry MÉBARKI, twee broers met een opmerkelijk talent.

Dionen CLAUTEAUX, de zoon van de man die het idee heeft gehad om het tijdschrift *PILOTE* te creëren.

En al diegenen, te veel om op te noemen, die geloven in dit *GULDENBOEK* en daar dank ik hen heel hartelijk voor.

كل سنة و أنت طيب

Albert UDERZO

ΕΥΧΟΧΙΟΝΕΡΑ ΓΕΓΗΘΑ

Feliz cumpleaños

Bezoek de Nederlandstalige website:
<http://nl.asnerix.com>

© 2009 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ / GOSCINNY-UDERZO
Franse titel: L'ANNIVERSAIRE D'ASTÉRIX ET OBÉLIX - Le livre d'Or
Vertaling: Frits van der Heide

Dépot légal: octobre 2009
Impression en août 2009 - n° 243-3-01
ISBN: 978-2-88497-243-3

Impression et reliure: Imprimerie Polina, 85400 Luçon, France - n° L22031

Léi n° 49566 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article L.122-5, d'une part, que «les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective» et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, «toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite» (Article L.122-4). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les Articles 425 et suivants du Code Pénal.

REEDS VERSCHENEN

ALS STRIPUITGAVE

ASTERIX DE GALLIËR
HET GOUDEN SNOEIMES
ASTERIX EN DE GOTEN
ASTERIX ALS GLADIATOR
ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIË
ASTERIX EN CLEOPATRA
DE STRIJD VAN DE STAMHOOFDEN
ASTERIX BIJ DE BRITTEN
ASTERIX EN DE NOORMANNEN
ASTERIX ALS LEGIOENSOLDAAAT
HET IJZEREN SCHILD
ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN
ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL
ASTERIX IN HISPANIA
DE INTRIGANT
ASTERIX EN DE HELVETIËRS
DE ROMEINSE LUSTHOF
DE LAUWERKRANS VAN CAESAR
DE ZIENER
ASTERIX OP CORSICA
HET GESCHENK VAN CAESAR
DE GROTE OVERSTEEK
OBELIX & CO.
ASTERIX EN DE BELGEN
DE BROEDERTWIST
DE ODYSSEE VAN ASTERIX
DE ZOON VAN ASTERIX
ASTERIX IN INDUS-LAND
DE ROOS EN HET ZWAARD
DE BEPROEVING VAN OBELIX
ASTERIX EN LATRAVIATA
HET PRETHAKKET
HET GEHEIME WAPEN
DE VERJAARDAG...-HET GULDENBOEK



€ 6,49



9 782864 972433

ISBN 978-2-86497243-3